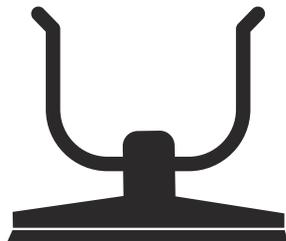




 **Husqvarna**[®]



BV 30i

EAC

Содержание

Введение.....	2	Поиск и устранение неисправностей.....	17
Безопасность.....	4	Транспортировка, хранение и утилизация.....	19
Сборка.....	10	Технические данные.....	20
Эксплуатация.....	12	Принадлежности.....	21
Техническое обслуживание.....	15	Декларация о соответствии.....	23

Введение

Описание изделия

Изделие представляет собой ведомую оператором виброрейку для бетона. Питание подается от аккумулятора.

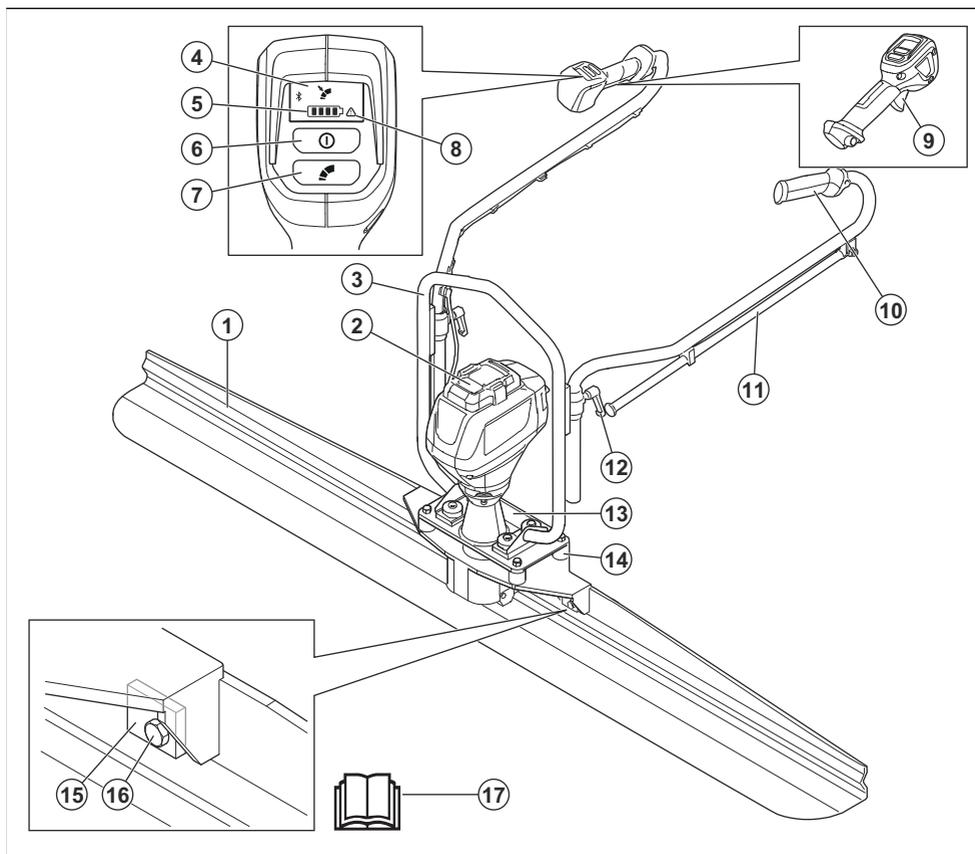
Назначение

Данное изделие предназначено только для профессионального использования. Изделие

используется для уплотнения и выравнивания влажного бетона. Изделие перемещается по поверхности влажного бетона.

Для слоев бетона с максимальной толщиной 100 мм не требуется предварительная вибрационная обработка перед использованием данного изделия.

Обзор изделия



1. Перекладина
2. Аккумулятор
3. Скоба
4. Дисплей
5. Индикатор аккумулятора
6. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
7. Кнопка круиз-контроля
8. Предупреждающий индикатор
9. Переключатель
10. Ручка
11. Поддержка
12. Рычаги блокировки ручки
13. Паспортная табличка
14. Амортизатор
15. Квадратная шайба
16. Винт M12
17. Руководство по эксплуатации

Условные обозначения на изделии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изделие может представлять опасность и стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора или окружающих. Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия.



Перед началом работы с изделием внимательно прочитайте руководство и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.



Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.



Используйте защитные перчатки.



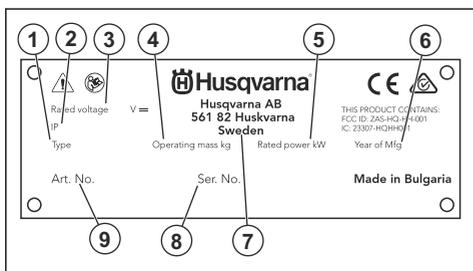
Точка подъема на изделии.



Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.

Примечание: Прочие условные обозначения/наклейки на изделии указывают на его соответствие специальным требованиям сертификации, которые действуют в определенных странах.

Паспортная табличка



1. Тип изделия
2. IP-классификация
3. Номинальное напряжение
4. Вес изделия
5. Номинальная мощность
6. Год выпуска
7. Производитель
8. Серийный номер
9. Номер изделия

Ответственность изготовителя

В соответствии с законами об ответственности изготовителя мы не несем ответственности за ущерб, вызванный эксплуатацией нашего изделия в результате:

- ненадлежащего ремонта изделия;
- использования для ремонта изделия неоригинальных деталей или деталей, не одобренных производителем;
- использования неоригинальных дополнительных принадлежностей или принадлежностей, не одобренных производителем;
- ремонта изделия в неавторизованном сервисном центре или неквалифицированным специалистом;

Безопасность

Инструкции по технике безопасности

Предупреждения, предостережения и примечания используются для выделения особо важных пунктов руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех указанных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

- **Сохраните все предупреждающие указания и инструкции для последующего обращения.** Под словом "электроинструмент" в данном документе понимается электрический инструмент, работающий от сети (проводной) либо от аккумулятора (беспроводной).

Техника безопасности на рабочем месте

- Рабочее место должно содержаться в чистоте и быть хорошо освещено. Загромождения или отсутствие освещения могут стать причиной несчастных случаев.
- Не пользуйтесь электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты производят искры, которые могут зажечь пыль или пары топлива.
- Не позволяйте детям и посторонним наблюдателям приближаться к вам во время использования электроинструмента. Это может отвлечь ваше внимание и привести к потере управления.

Электрическая безопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать электрической розетке. Запрещается изменять конструкцию вилки. Не пользуйтесь никакими штепсельными переходниками при работе с заземленными электроинструментами. Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает опасность поражения электрическим током.
- Избегайте контакта любых частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, кухонные плиты и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.
- Не подвешивайте электроинструмент воздействию воды или высокой влажности. Попадание воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электрическим током.
- Используйте шнур электроинструмента только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните электроинструмент за шнур и не дергайте за него, чтобы выключить инструмент из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей. Эксплуатация поврежденного или запутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом вне помещений используйте подходящий удлинитель для наружных работ. Применение шнура, предназначенного для уличного использования, снижает опасность поражения электрическим током.
- Если неизбежно требуется применение электроинструмента во влажной среде, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током

Личная безопасность

- При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность может обернуться серьезными травмами.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, существенно снижают риск получения травм.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электроинструмента. Перед подключением к источнику питания, подъемом или переносом инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Не переносите электроинструменты, держа палец на переключателе, а также не подавайте питание на электроинструменты с включенным переключателем, т.к. это может привести к несчастному случаю.
- Уберите все гаечные и регулировочные ключи, прежде чем включать питание. Ключ, оставленный на движущейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- Не вытягивайте руки с агрегатом слишком далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчиво ставьте ноги. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в случае возникновения непредвиденной ситуации.
- Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- Если инструмент оборудован дополнительными устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Такие устройства способствуют снижению опасностей, связанных с наличием пыли.
- Не допускайте, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого управления изделием, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожные действия могут привести к тяжелой травме за долю секунды.

Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

- Не перегружайте электроинструмент. Убедитесь, что он предназначен для выполнения конкретной задачи. Правильно подобранный

электроинструмент лучше и надежнее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

- **Не пользуйтесь электроинструментом, если его переключатель не работает.** Такой инструмент представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.
- **Прежде чем производить какую-либо настройку электроинструмента, заменять его части или убирать его на хранение, отключите инструмент от источника питания и/или снимите блок аккумуляторов (если снимается).** Эти меры предосторожности позволяют исключить возможность случайного включения электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом лицам, не ознакомленным с ним и с данными правилами техники безопасности.** Электроинструменты в руках неопытных пользователей являются источником опасности.
- **Выполните техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей.** Регулярно проверяйте, не застревают ли движущиеся части и не смещаются ли они со своего нормального положения; все ли части исправны, а также другие условия, влияющие на работу электроинструмента. В случае обнаружения какой-либо неисправности устраните ее перед использованием инструмента. Многие несчастные случаи возникают из-за недостаточного тщательного ухода за электроинструментами.
- **Поддерживайте остроту и чистоту режущих инструментов.** Исправные режущие инструменты с острыми режущими краями меньше подвержены поломкам и более просты в управлении.
- **Используйте электроинструменты, принадлежности, наконечники и т.д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи.** Применение электроинструмента не по назначению может создать опасные ситуации.
- **Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими и чистыми, без следов масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению инструментом в непредвиденных ситуациях.

Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного инструмента

- **Выполняйте подзарядку только с помощью зарядного устройства, указанного производителем.** Зарядное устройство, подходящее для одного типа блока аккумуляторов, может создать опасность

возгорания при использовании с блоком аккумуляторов другого типа.

- **Используйте электроинструмент только со специально предназначенными блоками аккумуляторов.** Использование других блоков аккумуляторов может создать опасность травмы или возгорания.
- **Когда блок аккумуляторов не используется, храните его вдали от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или прочие мелкие предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора.** Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость; не допускайте контакта с вытекшей жидкостью.** При случайном прикосновении промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекающая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению или ожогу.
- **Запрещается использовать блок аккумуляторов или инструмент, если они повреждены или модифицированы.** Поврежденные или подвергнутые модификации аккумуляторы могут работать неисправно, что приведет к возникновению пожара, взрыва или риску травм.
- **Не подвергайте блок аккумуляторов или инструмент воздействию огня или чрезмерно высоких температур.** Воздействие огня или температуры выше 130°C / 265°F может привести к взрыву.
- **Точно следуйте всем инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте блок аккумуляторов или инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного в инструкциях диапазона.** Ненадлежащая зарядка или зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышенному риску пожара.

Сервисное обслуживание

- **Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту оборудования с использованием только идентичных запчастей.** Это гарантирует сохранность электроинструмента.
- **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденных блоков аккумуляторов.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или специалистами уполномоченных сервисных центров.

Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Убедитесь, что вы знаете, как быстро остановить изделие в аварийной ситуации.
- Не разрешайте пользоваться изделием детям и людям, которые не знакомы с данными инструкциями.
- Ознакомьтесь с органами управления и процедурой правильной эксплуатации изделия.
- Оператор должен обладать физической силой, необходимой для безопасной эксплуатации изделия.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел *Средства индивидуальной защиты на стр. 8*.
- Убедитесь, что в рабочей зоне находятся только лица, имеющие соответствующее разрешение.
- Поддерживайте рабочую зону в чистоте и обеспечивайте надлежащее освещение.
- Убедитесь, что вы занимаете устойчивое и безопасное положение во время работы.
- Обеспечьте свою защиту и защиту изделия от падения с высоты.
- Убедитесь в отсутствии смазки или масла на ручке.
- Запрещается использовать изделие там, где существует опасность возгорания или взрыва.
- Возможен разлет предметов на высокой скорости. Убедитесь, что все лица на рабочем участке используют одобренные средства индивидуальной защиты. Уберите незакрепленные предметы с рабочего участка.
- Перед тем как отойти от изделия, остановите его и отсоедините аккумулятор.
- Убедитесь, что напряжение аккумулятора соответствует значению, указанному на паспортной табличке изделия.
- Соблюдайте правила безопасности в отношении одежды, длинных волос и украшений, которые могут застрять в подвижных частях изделия.
- Не сидите на изделии.
- Защищайте изделие от ударов.
- Перед началом эксплуатации изделия убедитесь, что рабочая зона безопасна.

Техника безопасности в отношении вибрации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Во время работы вибрация изделия передается оператору. Регулярная и частая эксплуатация изделия может быть опасна для здоровья оператора и повышать степень тяжести травм. Существует опасность травмирования пальцев, рук, запястий, плеч и других частей тела, а также повреждений нервных окончаний и кровеносных сосудов. Травмы могут вызывать слабость и/или быть хроническими, с течением времени может повышаться степень их тяжести. К возможным травмам относятся нарушения кровообращения, нервной системы, повреждения суставов и других частей тела.
- Симптомы могут проявляться во время эксплуатации изделия или в другое время. При продолжении эксплуатации изделия проявившиеся симптомы могут усилиться или стать постоянными. При возникновении этих или иных симптомов обратитесь за медицинской помощью:
 - Онемение, потеря чувствительности, ощущение щекотки и покалывания, боль, в том числе пульсирующая, жжение, скованность движений, неповоротливость, упадок сил, изменения цвета или состояния кожных покровов.
- Симптомы могут сильнее проявляться при низких температурах. Надевайте теплую одежду, держите руки в тепле и сухими во время использования изделия при низких температурах.
- Выполняйте техническое обслуживание и используйте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации, чтобы поддерживать допустимый уровень вибрации.
- Изделие оснащено системой амортизаторов, которая снижает вибрацию, передаваемую от рукояток к оператору. Дайте изделию выполнить работу. Не давите на изделие. Слегка удерживайте изделие за рукоятки так, чтобы вы могли контролировать изделие и обеспечивать его безопасную эксплуатацию. Не вдавливайте рукоятки в концевые упоры больше, чем это необходимо.
- Держитесь руками только за ручку(-и). Держите остальные части тела на безопасном расстоянии от изделия.
- Немедленно остановите изделие в случае резкого возникновения сильных вибраций. Не

продолжайте работу до тех пор, пока не будет устранена причина усиления вибрации.

Защита от пыли



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Эксплуатация устройства может привести к увеличению количества пыли в воздухе. Пыль может стать причиной серьезных травм и постоянных проблем со здоровьем. Пыль диоксида кремния признана вредным для здоровья веществом несколькими регулирующими организациями. Ниже приведены примеры возможных проблем со здоровьем:
 - Хронический бронхит, силикоз и фиброз легких со смертельным исходом
 - Рак
 - Врожденные дефекты
 - Воспаление кожи
- Используйте соответствующее оборудование для уменьшения количества пыли и паров в воздухе и количества пыли на рабочем оборудовании, поверхностях, одежде и частях тела. Примерами такого оборудования являются системы сбора пыли и системы распыления воды для осаждения пыли. По возможности уменьшите количество пыли в ее источнике. Убедитесь, что оборудование установлено и используется надлежащим образом и что выполняется регулярное техническое обслуживание.
- Используйте одобренные средства защиты органов дыхания. Убедитесь, что средства защиты органов дыхания соответствуют опасным материалам, присутствующим на рабочем участке.
- Убедитесь, что на рабочем участке имеется достаточная вентиляция.
- По возможности направьте выпускной патрубок изделия таким образом, чтобы пыль не поднималась в воздух.

Техника безопасности в отношении шума



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Высокие уровни шума и длительное воздействие шума могут привести к потере слуха.
- Чтобы свести уровень шума к минимуму, выполняйте техническое обслуживание и

используйте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.

- При эксплуатации изделия пользуйтесь одобренными средствами защиты слуха.
- При использовании средств защиты слуха прислушивайтесь к предупреждающим сигналам и крикам. Снимайте средства защиты слуха после остановки изделия, за исключением случаев, когда использование этих средств обусловлено уровнем шума в рабочей зоне.

Средства индивидуальной защиты



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Каждый раз при работе с изделием следует использовать одобренные средства индивидуальной защиты. Средства индивидуальной защиты не могут полностью исключить риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. Обратитесь к дилеру за помощью в подборе надлежащих средств индивидуальной защиты.
- Регулярно проверяйте состояние средств индивидуальной защиты.
- Используйте рекомендованный защитный шлем.
- Всегда пользуйтесь защитными наушниками.
- Используйте одобренные средства защиты органов дыхания.
- Используйте одобренные средства защиты глаз с боковой защитой.
- Используйте защитные перчатки.
- Надевайте обувь со стальным носком и нескользкой подошвой.
- Надевайте одобренную рабочую одежду или аналогичную плотно прилегающую одежду с длинными рукавами и брючинами.

Огнетушитель

- Во время работы держите огнетушитель в пределах досягаемости.
- Используйте порошковый огнетушитель класса АВЕ или углекислотный огнетушитель типа ВЕ.

Защитные устройства на изделии



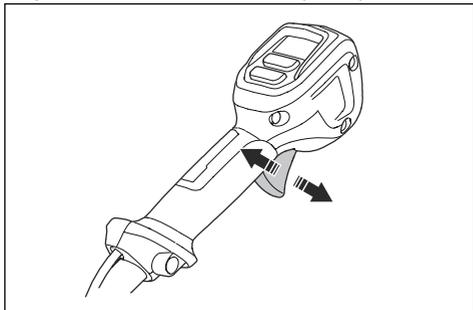
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Запрещается использовать изделие с неисправными защитными устройствами.

- Регулярно выполняйте проверку защитных устройств. Если защитные устройства неисправны, обратитесь в сервисный центр Husqvarna.

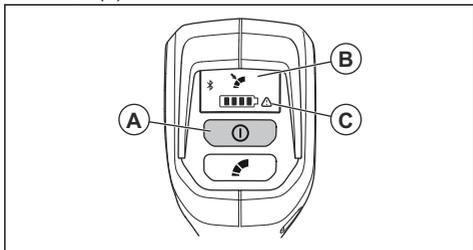
Проверка переключателя

- Нажмите и отпустите переключатель, чтобы убедиться, что он свободно перемещается.



Проверка пользовательского интерфейса

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (А).



- а) Изделие включено, когда горит светодиодный индикатор (В).
 - б) Изделие выключено, когда светодиодный индикатор (В) не горит.
2. Если загорается или мигает предупреждающий индикатор (С), см. раздел *Поиск и устранение неисправностей на стр. 17*.

Амортизаторы

Амортизаторы снижают уровень вибрации на рукоятках. Амортизаторы снижают уровень вредных вибраций, чтобы предотвратить травмы оператора и повреждение изделия.

Проверка амортизаторов

1. Убедитесь в отсутствии трещин или деформации на виброгасящих элементах.
2. Убедитесь, что виброгасящие элементы надежно закреплены между блоком электродвигателя и рукояткой.

Техника безопасности при работе с аккумулятором



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В

обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Используйте с данным изделием только рекомендуемые нами аккумуляторы Husqvarna BLi. Для аккумуляторов используется программное обеспечение с криптографической защитой.
- Используйте перезаряжаемые аккумуляторы Husqvarna BLi только с теми изделиями Husqvarna, для которых они предназначены. Во избежание травм запрещается использовать аккумулятор в качестве источника питания других агрегатов.
- Риск поражения электрическим током. Не допускайте соприкосновения клемм аккумулятора с ключами, винтами или другими металлическими предметами. Это может привести к короткому замыканию аккумулятора.
- Не размещайте посторонние предметы на воздухозаборниках аккумулятора.
- Аккумулятор не должен подвергаться воздействию солнечного света, тепла или открытого пламени. Аккумулятор может вызвать взрыв, став причиной ожогов, в том числе химических.
- Защищайте аккумулятор от дождя и сырости.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию микроволн и высокого давления.
- Не пытайтесь разбирать или ломать аккумулятор.
- Не допускайте попадания электролита аккумулятора на кожу. Электролит (кислота) аккумулятора может стать причиной травм, повреждений и ожогов кожи. При попадании электролита в глаза нельзя их тереть. Необходимо промывать глаза обильным количеством воды на протяжении 15 минут. В случае попадания электролита на кожу промойте ее большим количеством воды с мылом. Обратитесь за медицинской помощью.
- Используйте аккумулятор при температуре в диапазоне $-10-40^{\circ}\text{C}$ ($14-104^{\circ}\text{F}$).
- Очистка аккумулятора или зарядного устройства водой запрещена. См. раздел *Очистка изделия на стр. 16*.
- Запрещается использовать неисправный или поврежденный аккумулятор.
- Храните аккумуляторы вдали от металлических предметов, таких как гвозди, винты или ювелирные изделия.
- Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

Техника безопасности при работе с зарядным устройством аккумулятора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Риск поражения электрическим током или короткого замыкания в случае несоблюдения инструкций по технике безопасности.
 - Используйте только то зарядное устройство, которое входит в комплект поставки изделия. Используйте только зарядные устройства QC Husqvarna для зарядки сменных аккумуляторов Husqvarna BLi.
 - Не пытайтесь разбирать зарядное устройство.
 - Запрещается использовать неисправное или поврежденное зарядное устройство.
 - Используйте зарядное устройство при температуре в диапазоне 5–40 °C (41–104 °F).
 - Не поднимайте зарядное устройство за кабель питания. Для отсоединения зарядного устройства от сетевой розетки потяните за вилку. Не тяните за кабель питания.
 - Кабели и кабели-удлинители не должны контактировать с водой, маслом и с острыми краями. Убедитесь, что кабель не застрял в двери, заборе и т.д.
 - Запрещается использовать зарядное устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов и материалов, которые вызывают коррозию. Убедитесь, что зарядное устройство не покрыто чем-либо. Вытащите вилку зарядного устройства из розетки в случае появления дыма или огня.
- Перед сборкой изделия, проведением техобслуживания или иных проверок извлекайте из него аккумулятор.
 - Оператор может выполнять только те работы по техническому и сервисному обслуживанию, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Для проведения более сложных работ по техническому и сервисному обслуживанию обращайтесь к своему дилеру по обслуживанию.
 - Очистка аккумулятора или зарядного устройства водой запрещена. Использование сильного моющего средства может повредить пластмассу.
 - При невыполнении работ по техобслуживанию срок службы изделия сокращается, а риск возникновения несчастных случаев увеличивается.
 - Для выполнения любых работ по сервисному обслуживанию и ремонту, особенно защитных приспособлений изделия, необходимо пройти специальное обучение. Если после выполнения обслуживания при проведении проверок были выявлены неисправности, обратитесь к своему дилеру по обслуживанию. Мы гарантируем, что ремонт и обслуживание вашего изделия будут выполнять квалифицированные профессионалы.
 - Пользуйтесь только оригинальными запасными частями.

Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



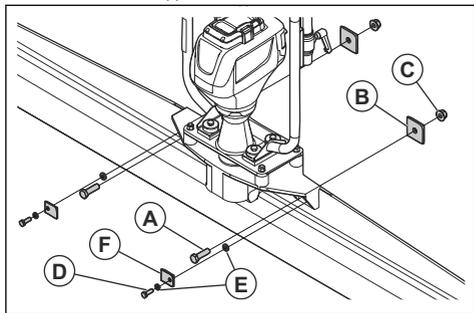
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к техобслуживанию изделия.

Сборка

Сборка изделия

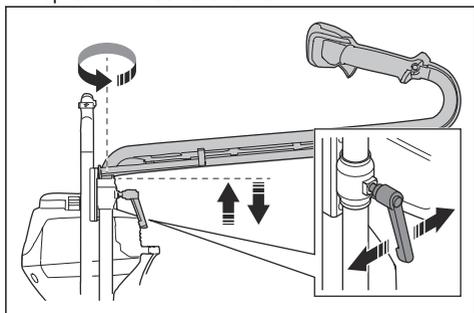
1. Установите перекладину требуемой ширины для выполнения работы.

- a) Установите болты M12 (A) с квадратными шайбами (B) и гайками (C). Болты M12, гайки и квадратные шайбы входят в комплект поставки изделия.



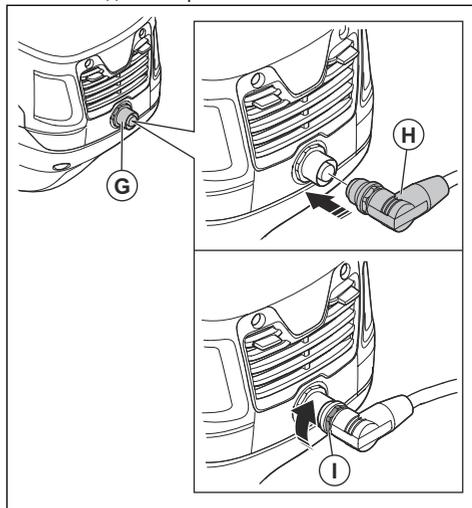
- b) Установите болты (D) и шайбы (E и F) на изделие. Болты и шайбы входят в комплект поставки изделия.
 c) Затяните болты моментом 80 Н·м. Затяните болты еще раз после первых 30 минут работы.

2. Ослабьте рычаги блокировки, чтобы отрегулировать ручки по высоте и их горизонтальное положение.

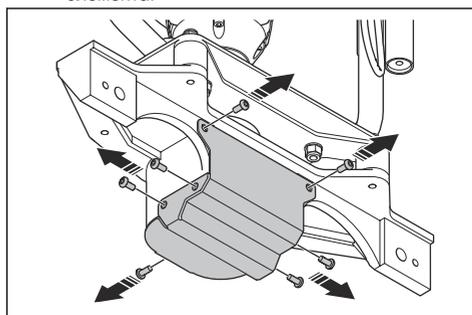


3. Затяните рычаги блокировки, когда будет установлено необходимое рабочее положение.
 4. Когда ручка находится в нужном положении, вытяните рычаги блокировки. При этом рычаги блокировки фиксируются, благодаря чему положение ручки не может измениться во время работы.
 5. Установите кабель пользовательского интерфейса.
 a) Снимите защитную крышку разъема (G) на изделии.

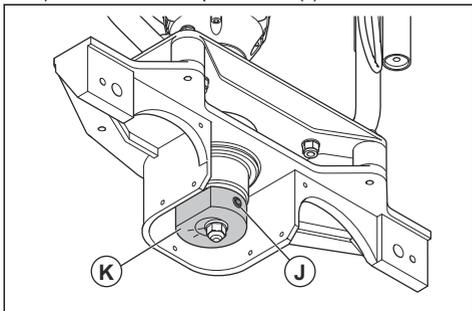
- b) Снимите защитную крышку с кабеля пользовательского интерфейса (H) и подключите кабель пользовательского интерфейса. Убедитесь, что разъем для кабеля пользовательского интерфейса находится в правильном положении.



- c) Полностью затяните контргайку (I).
 6. Отрегулируйте эксцентриковый груз в соответствии с длиной перекладины и подвижностью бетона.
 a) Снимите 7 винтов и крышку эксцентрикового элемента.



b) Ослабьте стопорный болт (J).



с) Поверните эксцентриковый элемент (K), чтобы отрегулировать вес. В таблице ниже показано, насколько необходимо поворачивать эксцентриковый элемент в зависимости от типа перекладин и уложенного бетона. На эксцентриковом элементе имеются 4 метки: 62%, 75%, 87% и 100%.

Длина перекладины, м / фут	Подвижность бетона				
	S1 ¹	S2	S3	S4	S5 ²
1,82 / 6,0	Неприемимо	100%	75%	62%	62%

Длина перекладины, м / фут	Подвижность бетона				
	Неприемимо	100%	87%	75%	62%
2,44 / 8,0	Неприемимо	100%	87%	75%	62%
3,05 / 10,0	Неприемимо	100%	87%	75%	62%
3,66 / 12,0	Неприемимо	100%	100%	87%	75%
4,26 / 14,0	Неприемимо	100%	100%	87%	75%

d) Затяните стопорный болт.

e) Установите крышку эксцентрикового элемента и 4 винта.

Эксплуатация

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед эксплуатацией изделия внимательно изучите раздел техники безопасности.

Перед началом эксплуатации изделия

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.
- Убедитесь, что аккумулятор заряжен.
- Подключите аккумулятор к изделию.
- Выполняйте ежедневное техническое обслуживание. См. раздел *График технического обслуживания на стр. 15*.

Частота вибрации и рабочая скорость

Частоту вибрации необходимо регулировать в соответствии с состоянием бетона. Для бетона с низким содержанием воды необходима более высокая частота вибрации. Для бетона с высоким содержанием воды необходима более низкая частота вибрации. Различия в скорости движения и частоте вибрации дают разные результаты.

Уменьшите скорость, если перекладина слишком вибрирует или на поверхности образуется слишком много шлама. Увеличьте скорость, если перекладина не создает достаточно шлама на поверхности.

¹ Минимальное содержание воды в уложенном бетоне.

² Максимальное содержание воды в уложенном бетоне.

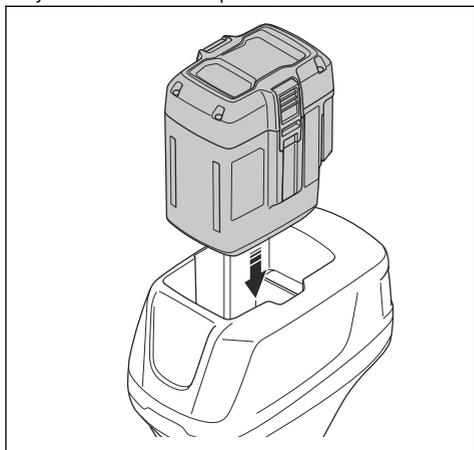
Подключение аккумулятора к изделию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используйте с данным изделием только оригинальные аккумуляторы Husqvarna.

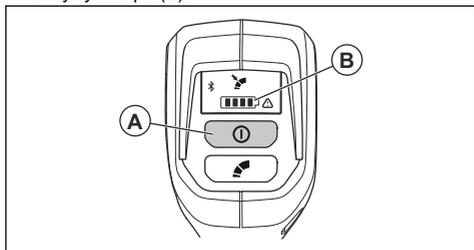
1. Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.
2. Вставьте аккумулятор в держатель аккумулятора на изделии. Аккумулятор должен легко вставляться в держатель. В противном случае он устанавливается неправильно.



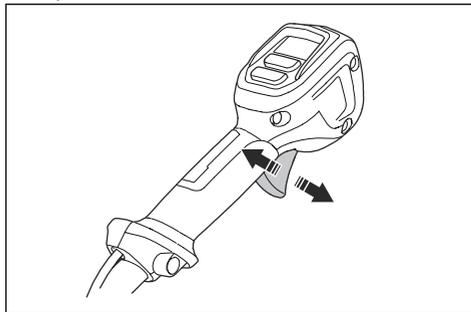
3. Полностью вставьте аккумулятор в держатель. При фиксации аккумулятора на месте слышится щелчок.
4. Убедитесь, что защелки правильно фиксируются на месте.

Запуск изделия

1. Подключите аккумулятор к изделию.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (А), пока не загорится индикатор аккумулятора (В).

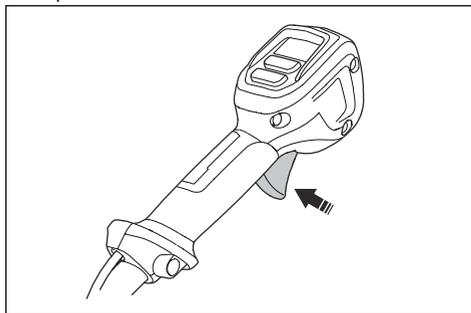


3. Для контроля частоты вращения используйте переключатель.



Эксплуатация изделия

1. Распылите на перекладину формовочное масло или разделительное средство для бетона. Это упрощает очистку изделия после работы, так как бетон не прилипает к перекладине.
2. Установите перекладину в начале первого участка бетонной поверхности.
3. Запустите изделие. См. раздел *Запуск изделия на стр. 13*.
4. Крепко держитесь за ручки.
5. Нажмите на переключатель, чтобы начать работу. Отрегулируйте силу вибрации с помощью переключателя.

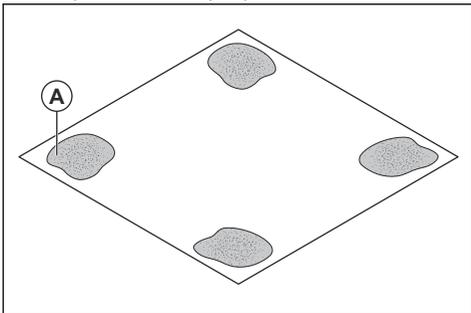


ВНИМАНИЕ: При чрезмерной вибрации на поверхности может скопиться шлам. При слишком слабой вибрации в бетоне могут остаться пузырьки воздуха.

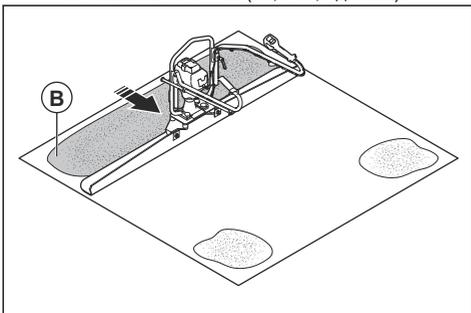
Примечание: Если изделие не используется в течение 5 минут, оно автоматически выключается.

6. Нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы установить выбранную частоту вибрации. См. раздел *Использование функции круиз-контроля на стр. 14*.

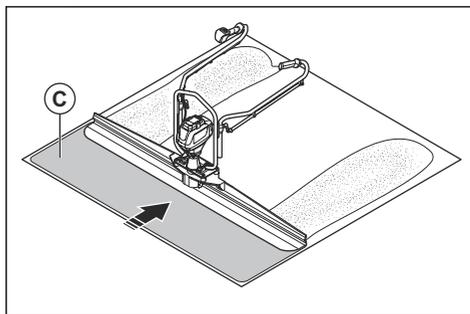
7. Медленно перемещайтесь назад и одновременно поднимайте изделие, пока задняя кромка перекладки не будет слегка поднята. Вибрация уберет ваши следы с поверхности бетона.
8. При следующем проходе поместите перекладину так, чтобы ее часть перекрывала 30-35 см (11,8-13,8 дюйма) уже гладкой поверхности бетона.
9. Чтобы выровнять участки бетона, выполните следующую процедуру.
 - a) В 4 углах сделайте участки влажного бетона диаметром 30-45 см (11,8-17,7 дюйма) (А) с помощью ручной гладилки. С помощью лазера проверьте уровень участков влажного бетона. Расстояние между внешними краями участков влажного бетона не должно превышать длину перекладки.



- b) С помощью изделия сделайте 2 параллельные полосы (В) между участками влажного бетона. Ширина полос должна составлять 30-45 см (11,8-17,7 дюйма).

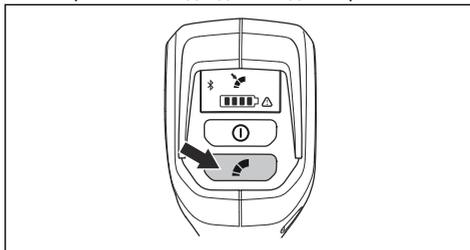


- c) Поместите концы перекладки на эти параллельные полосы и запустите изделие (С). Убедитесь, что перекладка перемещается по контуру параллельных полос.



Использование функции круиз-контроля

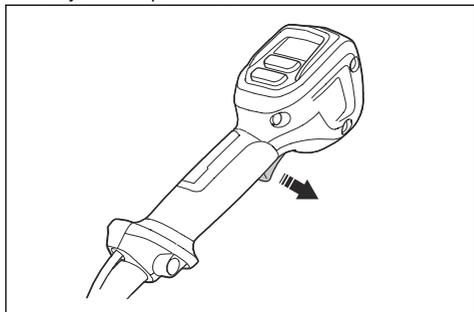
1. С помощью переключателя выберите частоту вибрации, необходимую для выполнения задачи.
2. Нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы установить выбранную частоту вибрации. Загорается светодиодный индикатор.



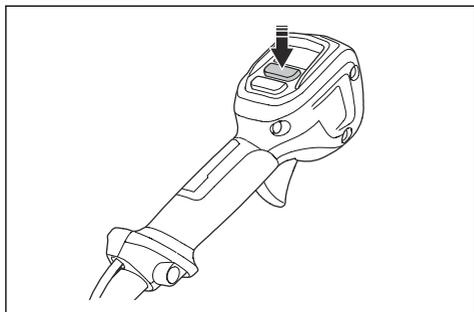
3. Отпустите переключатель, чтобы изделие работало с функцией круиз-контроля.
4. Чтобы увеличить частоту вибрации, выполните следующую процедуру.
 - a) Нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы отключить функцию круиз-контроля.
 - b) Нажмите на переключатель, чтобы задать необходимую частоту. Затем нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы задать новую скорость круиз-контроля.

Остановка изделия

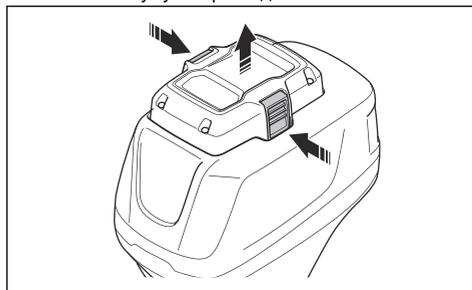
1. Отпустите переключатель.



2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. до тех пор, пока светодиодный индикатор не погаснет.



3. Нажмите кнопки извлечения аккумулятора и снимите аккумулятор с изделия.



Техническое обслуживание

Введение

внимательно изучите раздел техники безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед техническим обслуживанием изделия

График технического обслуживания

Техническое обслуживание	Ежедневно	Еженедельно	Ежемесячно
Очистите изделие.	X		
Проверьте работу и состояние кнопки Вкл./Выкл.	X		
Убедитесь, что переключатель работает надлежащим образом с точки зрения обеспечения безопасности. См. раздел <i>Проверка переключателя на стр. 9</i>	X		
Убедитесь, что на ручках нет масла и смазки, а также что они сухие и чистые.	X		
Проверьте затяжку винтов и гаек.	X		

Техническое обслуживание	Еже-днев-но	Еже-не-дельно	Еже-ме-сячно
Убедитесь, что кнопки извлечения аккумулятора исправны и фиксируют аккумулятор в изделии.	Х		
Убедитесь, что зарядное устройство для аккумулятора работает надлежащим образом и не повреждено.	Х		
Проверьте аккумулятор на наличие повреждений.	Х		
Убедитесь, что аккумулятор заряжен.	Х		
Осмотрите все провода, муфты и соединения. Проверьте их на отсутствие повреждений и загрязнений.		Х	
Проверьте соединения между аккумулятором и изделием. Проверьте соединение между аккумулятором и зарядным устройством.			Х
Проверьте амортизаторы на наличие повреждений. См. раздел <i>Проверка амортизаторов на стр. 9.</i>			Х

Очистка изделия

- Удаляйте бетон с поверхностей изделия каждый раз после завершения работы прежде, чем бетон затвердеет.
- Используйте для очистки изделия воду и щетку.



ВНИМАНИЕ: Не направляйте струю воды непосредственно на электрические компоненты, аккумулятор или электродвигатель.

- Распылите на перекладину формовочное масло или разделительное средство для бетона. Это облегчит очистку изделия после следующего использования.

- Удалите смазку и масло с ручки.
- Очистите электродвигатель, аккумулятор и зарядное устройство сухой тканью. Направляющие аккумулятора должны быть очищены от грязи.
- Убедитесь, что клеммы аккумулятора и зарядного устройства не загрязнены. Всегда выполняйте это действие перед установкой аккумулятора в зарядное устройство или изделие.

Поиск и устранение неисправностей

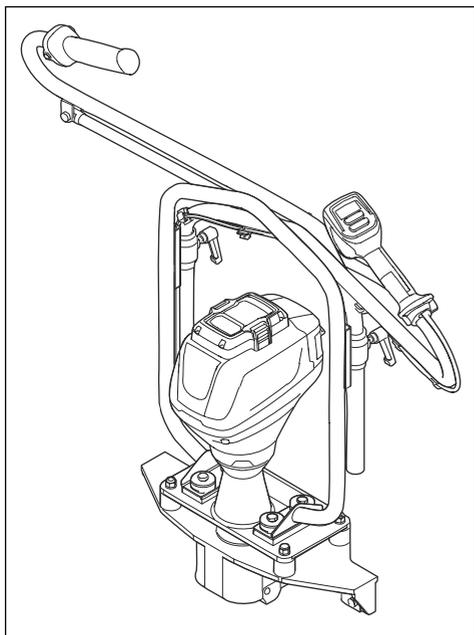
Признак неисправности	Возможные причины	Рекомендованное действие
Изделие не запускается. При нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. не загораются светодиодные индикаторы.	Разъемы аккумулятора загрязнены.	Очистите с помощью сжатого воздуха или мягкой щетки.
	Аккумулятор неисправен.	Нажмите кнопку на аккумуляторе. Должен загореться как минимум 1 зеленый светодиодный индикатор.
	Поврежден разъем питания между аккумулятором и изделием.	Убедитесь, что разъемы питания между аккумулятором и изделием не повреждены.
	Неисправность соединения с разъемом пользовательского интерфейса.	Убедитесь в правильности сборки разъема пользовательского интерфейса.
	Неисправность пользовательского интерфейса.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
	Повреждены кабели между блоком управления и пользовательским интерфейсом.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
	Короткое замыкание в блоке управления.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
Мигает зеленый светодиодный индикатор.	Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор.
Мигает красный светодиодный индикатор ошибки.	Слишком высокая температура.	Подождите, пока изделие остынет.
	Слишком низкая температура блока управления или аккумулятора.	Убедитесь, что температура изделия и аккумулятора не ниже -10 °С.
	Переключатель и кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. нажаты одновременно.	Отпустите переключатель.
Горит красный светодиодный индикатор ошибки.	Постоянные коды ошибок препятствуют запуску изделия.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
	Блок управления неисправен.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
	Необходимо выполнить техническое обслуживание изделия.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
При нажатии на переключатель электродвигатель не реагирует.	Разъемы электродвигателя установлены неправильно.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
	Короткое замыкание в блоке управления.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
	Поврежден электродвигатель.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
При нажатии на переключатель электродвигатель реагирует, а затем останавливается.	Короткое замыкание в блоке управления.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
Изделие останавливается под рабочей нагрузкой.	Нарушено соединение между аккумулятором и изделием.	Убедитесь, что разъемы питания между аккумулятором и изделием не повреждены и не загрязнены.

Признак неисправности	Возможные причины	Рекомендованное действие
Изделие запускается, но вибрация отсутствует.	Поврежден амортизатор на вибрационном вале.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
Ненадлежащая вибрация изделия.	Неправильно отрегулирован эксцентриковый элемент.	Отрегулируйте эксцентриковый элемент. См. раздел <i>Сборка изделия на стр. 10.</i>
Слишком высокий уровень шума.	Повреждены вибрационные подшипники.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
	Регуляторы ручек недостаточно затянуты.	Затяните регуляторы ручек.
Разные уровни вибрации при обработке бетонной поверхности.	Частота вибрации не подходит для данной бетонной поверхности.	Отрегулируйте частоту вибрации, чтобы при обработке бетонной поверхности использовался один уровень вибрации. См. раздел <i>Частота вибрации и рабочая скорость на стр. 12.</i>
	Неправильная вибрационная обработка.	Пользуйтесь изделием правильно. См. раздел <i>Эксплуатация изделия на стр. 13.</i>
Чрезмерная вибрация ручки.	Амортизаторы изношены.	Обратитесь в сервисный центр Husqvarna.

Транспортировка, хранение и утилизация

Транспортировка и хранение

- Во время транспортировки ручки должны быть сложены.



- Отсоедините кабель пользовательского интерфейса.
- Надежно закрепляйте изделие на время транспортировки.
- Перед хранением или транспортировкой аккумулятор необходимо извлекать из изделия.
- Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы соответствуют требованиям законодательства в отношении опасных товаров.
- Соблюдайте особые требования к упаковке и этикеткам для коммерческих перевозок, в том числе третьими лицами и экспедиторами.
- Перед отправкой/транспортировкой изделия обратитесь к человеку, прошедшему специальную подготовку по работе с опасными материалами. Соблюдайте все применимые государственные нормативы.
- Перед помещением аккумулятора на длительное хранение зарядите его до 30-50 %.
- Перед помещением изделия на длительное хранение очистите его от загрязнений и проведите полное обслуживание.
- При помещении аккумулятора в упаковку изолируйте открытые соединения с помощью

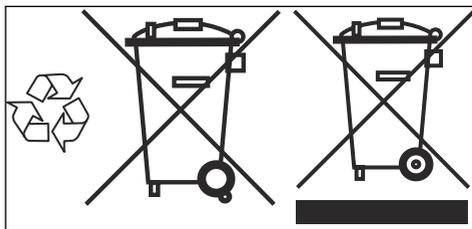
ленты. Плотно упакуйте аккумулятор для предотвращения его движения.

- Не допускается хранение аккумулятора в местах, где существует риск возникновения статического электричества. Нельзя хранить аккумулятор в металлической коробке.
- Храните аккумулятор при температуре в диапазоне 5–25 °C (41–77 °F), вдали от прямых солнечных лучей.
- Храните зарядное устройство для аккумулятора при температуре в диапазоне 5–45 °C (41–113 °F), вдали от прямых солнечных лучей.
- Храните аккумулятор отдельно от зарядного устройства.
- Храните аккумулятор и зарядное устройство в сухом защищенном от низких температур месте.
- Храните изделие в сухом и защищенном от низких температур месте.
- Храните изделие в запечатом помещении для предотвращения доступа к изделию детей или посторонних лиц.

Утилизация аккумулятора, зарядного устройства и изделия

Приведенный ниже символ указывает на то, что данное изделие не может быть утилизировано в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в пункт переработки электрического и электронного оборудования. Это поможет предотвратить отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.

Для получения дополнительной информации обратитесь в местные органы власти, службу, занимающуюся переработкой бытовых отходов, либо к вашему дилеру.



Примечание: Данный символ нанесен на само изделие или его упаковку.

Технические данные

Технические данные

Вес без аккумулятора, кг/фунт	11,5 / 25
Марка / тип электродвигателя	Husqvarna / 36V
Мощность электродвигателя, кВт / л. с. при об/мин	0,8 / 1,1 при 7500

Уровни шума и вибрации	
Уровень мощности звука, измеренный, дБ(A) ³	109
Уровень шумового давления на уши оператора, L _p , дБ(A) ⁴	108
Уровень вибрации, ahv, м/с при 7500 об/мин, 100%-е эксцентрично приложенное усилие с виброрейкой 2,4 м	2,5
Взвешенное эффективное ускорение, м/с ² , погрешность (K) ⁵	2,0

Заявление об уровнях шума и вибрации

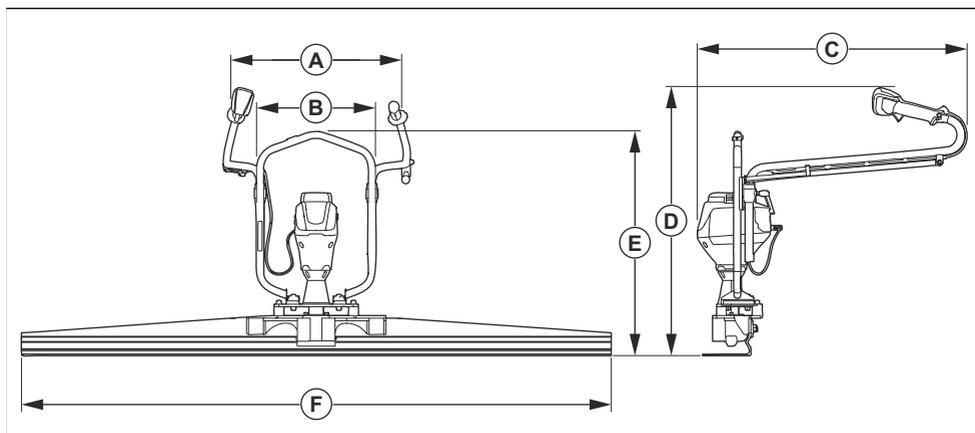
Данные заявленные значения были получены в ходе лабораторных испытаний в соответствии с указанной директивой или стандартами и могут использоваться для сравнения с заявленными значениями других изделий, прошедших испытания в соответствии с этой же директивой или стандартами. Данные заявленные значения не подходят для использования при оценке риска, а значения, измеренные на отдельных рабочих местах, могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск причинения вреда отдельному пользователю являются уникальными и зависят от используемых пользователем методов работы, обрабатываемого материала, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя и состояния изделия.

³ Уровень мощности звука, определенный в соответствии с EN ISO 3744.

⁴ Уровень шумового давления, определенный в соответствии с EN ISO 11203.

⁵ Взвешенное эффективное ускорение, измеренное на ручке в соответствии с EN ISO 5349.

Размеры изделия



A	Макс. ширина ручки, мм / дюйм	700 / 27,5
B	Ширина без ручек, мм / дюйм	580 / 22,8
C	Длина, мм / дюйм	845 / 33,3
D	Высота с ручками, мм / дюйм	800–1300 / 31,5–51,2
E	Высота без ручек, мм / дюйм	690 / 27,2
F	Ширина перекладин, 5 размеров, м / фут	1,8 / 6; 2,4 / 8; 3,0 / 10; 3,6 / 12; 4,2 / 14

Принадлежности

Рейки

Длина, м/фут	Вес, кг / фунт
1,82 / 6,0	6,6 / 14,7
2,44 / 8,0	8,8 / 19,5
3,05 / 10,0	11,0 / 24,3
3,66 / 12,0	13,2 / 29,1
4,26 / 14,0	15,3 / 33,8

Каталожные номера перекладин см. в списке запасных частей (IPL).

Рекомендованные аккумуляторы

Аккумулятор	BLi 200	BLi 300
Тип	Литий-ионный	Литий-ионный
Емкость аккумулятора, А·ч	5,2	9,4
Номинальное напряжение, В	36	36
Вес, кг / фунт	1,3 / 2,9	2,0 / 4,4

Рекомендованные зарядные устройства

Зарядное устройство	QC330	QC500
Входное напряжение, В	100-240	100-240
Частота, Гц	50-60	50-60
Мощность, Вт	330	500

Декларация о соответствии

Декларация о соответствии требованиям ЕС

Мы, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, ШВЕЦИЯ,
Тел.: +46-36-146500, с полной ответственностью
заявляем, что изделие:

Описание	Уплотнитель бетонной смеси, вибрационная рейка
Марка	Husqvarna
Тип/Модель	BV 30i
Идентификация	Серийные номера начиная с 2021 года и далее

полностью соответствует следующим директивам и
нормам ЕС:

Директива/Норматив	Описание
2006/42/ЕС	"О механическом оборудовании"
2014/53/EU	"О радиооборудовании"
2011/65/EU	"Об ограничении содержания вредных веществ"

а также требованиям следующих согласованных
стандартов и/или технических регламентов:

EN ISO 12100:2010

EN IEC 63000:2018

EN 12649:2008+A1:2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

Partille, 2021-05-25

Дистрибьютор: ООО "Хускварна", 141400,
Московская область, г. Химки, ул. Ленинградска, вл.
39, стр. 6, "Химки Бизнес Парк", зд. II, этаж 4. Тел.
(495) 797 26 70 www.husqvarna.ru



Мартин Хубер (Martin Huber)

Директор отдела разработок, оборудование для
бетонных поверхностей и полов

Husqvarna AB, подразделение строительной техники

Ответственный за техническую документацию



www.husqvarnacp.com

Оригинальные инструкции

1142370-56



2021-06-04